

Évangile (Lc 2, 41-52)

La traduction que j'utilise est extraite de mon livre F. Breynaert, *L'évangile selon saint Luc, un collier d'oralité en pendentif en lien avec le calendrier synagogal*. Imprimatur. Préface Mgr Mirkis (Irak). Parole et Silence, Paris 2024. (472 pages).

« 41 Et ses parents / chaque année,
allaient à Jérusalem / pour la fête de la Pâque.

42 Et lorsqu'il eut / douze ans,
ils montèrent, comme ils en avaient l'habitude, / pour la fête.

43 Et, lorsque les jours furent accomplis, / ils s'en retournèrent ;
mais le jeune Jésus / resta à Jérusalem.

Et Joseph et sa mère / ne le surent pas ;

44 ils pensaient, en effet, / qu'il était avec leurs compagnons.

Et lorsqu'ils parvinrent / à une journée de pérégrination,
ils le cherchèrent auprès de leurs parents / et auprès de qui les connaissait.

45 Et ils ne le trouvèrent pas, / et ils s'en retournèrent,
de nouveau, à Jérusalem, / et ils le recherchaient.

46 Et, après trois jours, / ils le trouvèrent dans le Temple,
assis au milieu des docteurs, / les écoutant et les interrogeant.

47 Et ils étaient stupéfaits, / tous ceux qui l'écoutaient,
de sa sagesse / et de ses réparties.

48 Et, lorsqu'ils le virent / ils furent stupéfaits ;
et sa mère lui dit : / 'Mon fils !

Pourquoi as-tu agi ainsi envers nous ? / Voici que ton père et moi,
c'est avec beaucoup d'anxiété / que nous te recherchions !'

49 Il leur dit : / 'Pourquoi me recherchez-vous ?

Ne savez-vous pas / que c'est chez mon Père qu'il convient que je sois ?'

50 Or, eux, / ils ne [la] reconnurent pas,
la parole / qu'il leur avait dite.

51 Et il descendit avec eux pour aller à Nazareth / et il se soumettait à eux.
Sa mère, donc, gardait / toutes ces paroles dans son cœur.

52 Or Jésus grandissait / en stature, en sagesse et en grâce,
devant Dieu / et les hommes. »